

AEG

POWERTOOLS

OMNI-HH

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Original isletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по
эксплуатации

Оригинално ръководство за

експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

原始的指南

The overview shows different powerbases to this AEG application head. Depending on the equipment package you have purchased various powerbases. Other powerbases and application heads can be purchased separately.

Die Übersicht zeigt verschiedene Antriebseinheiten zu diesem AEG Aufsatzgerät. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Antriebseinheiten erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

L'aperçu montre de différentes unités de motorisation pour cette tête AEG. Selon le set que vous avez acheté, vous aurez de différentes unités de motorisation. On pourra acheter séparément d'autres têtes et d'autres unités de motorisation.

La panoramica mostra diverse unità di motorizzazione per questa testa AEG. A seconda del pacchetto acquistato disporrete di diverse unità di motorizzazione. Potranno essere acquistati separatamente ulteriori teste ed unità di motorizzazione.

La vista de conjunto muestra las diferentes unidades de accionamiento que están disponibles para este cabezal intercambiable AEG. En función del paquete de equipamiento seleccionado se adquieren diferentes unidades de accionamiento. Otros cabezales intercambiables y unidades de accionamiento se pueden adquirir por separado.

A vista de conjunto mostra várias unidades de acionamento para este cabeçote da AEG. Você adquiriu várias unidades de acionamento, dependendo do kit de equipamentos. Outros cabeçotes e unidades de acionamento podem ser adquiridos separadamente.

Het overzicht toont verschillende aandrijfleenheden bij dit AEG hulpgereedschap. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende aandrijfleenheden gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijfleenheden zijn apart verkrijgbaar.

Oversigten viser forskellige motorenheder til dette AEG udskiftelige værktøjshoved. Afhængigt af udstyrspakken har du købt forskellige motorenheder. Yderligere udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder kan købes separat.

Oversikten viser forskjellige drivkraftenheter til dette AEG verktøy hodet. Alt etter utstyrspakke følger forskjellige drivkraftenheter med. Ytterlige verktøy hoder og drivkraftenheter kan kjøpes separat.

På översikten finns olika multiverktyg för detta AEG verktygshuvud. Beroende på vilket verktygspaket du har bestämt dig för har du nu olika multiverktyg. Fler verktygshuvuden och multiverktyg finns också att köpa separat.

Yhteenvedossa nähdään erilaisia tähän AEG-lisälaitteeseen sopivia käyttöyksiköitä. Ostetusta varustepaketista riippuen mukana on erilaisia käyttöyksiköitä. Muut lisälaitteet ja käyttöyksiköt voidaan hankkia erillisinä.

Στον πίνακα μπορείτε να δείτε μια ποικιλία των διαφόρων κινητήριων μονάδων για αυτό το προσάρτημα AEG. Ανάλογα με το πακέτο εξαρτημάτων έχετε αγοράσει διαφορετικές κινητήριες μονάδες. Άλλα προσάρτηματα και κινητήριες μονάδες μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά.

Genel bilgilerde bu AEG ek ekipmanı ile birlikte kullanılabilecek çeşitli tahrik üniteleri gösterilmiştir. Sistemin donanım modeline bağlı olarak çeşitli tahrik üniteleri satın almış bulunmaktasınız. Bunun dışında başka ek ekipman ve tahrik ünitelerini ayrı olarak satın alabilirsiniz.

Přehled zobrazuje různé hnací jednotky k tomuto nástavci značky AEG. Podle toho, jaký typ balíčku výbavy máte, jste získal různé hnací jednotky. Další nástavce a hnací jednotky si můžete koupit zvlášť.

Pregľad zobrazuje rôzne pohonné jednotky k tomuto nadstavcu značky AEG. V závislosti od balíka výbavy ste získali rozdielne pohonné jednotky. Ďalšie nadstavce a pohonné jednotky si môžete kúpiť zvlášť.

Zestawienie przedstawia różne zespoły napędowe do tego narzędzia nasadkowego AEG. W zależności od pakietu wyposażenia nabywa się różne zespoły napędowe. Kolejne narzędzia nasadkowe i zespoły napędowe można nabyć osobno.

Az áttekintés a jelen AEG szerszám fejhez mutat különböző meghajtó egységeket. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző meghajtó egységeket vásárolt meg. További szerszám fejek és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

Pregled prikazuje različne pogonske enote k tej AEG priklonni napravi. Glede na paket opreme ste prejeli različne pogonske enote. Nadaljnje priklone naprave in pogonske enote lahko posebej pridobite kasneje.

Pregled prikazuje različite pogonske jedinice za ovu priključnu napravo od AEG-a. Zavisno o paketu opreme.Vi ste zavisno o paketu opreme stekli različite pogonske jedinice. Ostale priključne naprave i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

Pārskatā redzamas dažādas spēkierkārta šim AEG papildu aprīkojumam. Atkarībā no aprīkojuma komplektācijas, jūs iegūstat dažādas spēkierkārta. Citas spēkierkārta un papildu aprīkojumu iespējams iegādāties atsevišķi.

Apžvalgoje pateikiami įvairūs šio AEG pavaros įtaiso uždedamieji prietaisai. Pagal komplektacijos paketus Jūs įsigijote skirtingus uždedamuosius prietaisus. Kitus uždedamuosius prietaisus ir pavaros įtaisu galite įsigyti atskirai.

Ūlevaates näidatakse kõnealuse AEG ajamimooduli erinevaid otsakseadmeid. Varustuspaketist olenevalt soetasite erinevaid otsakseadmeid. Edasisi otsakseadmeid ja ajamimooduleid on võimalik eraldi soetada.

В данном обзоре приведены различные приводные блоки к этому съемному устройству AEG. В зависимости от пакета оснащения вы приобрели разнообразные приводные блоки. Дополнительные съемные устройства и приводные блоки можно приобрести отдельно.

Прегледът показва различни задвижващи механизми към това устройство-приставка на AEG. В зависимост от пакета с оборудване Вие сте се сдобили с различни задвижващи механизми. Можете да купите отделно и други устройства-приставки и задвижващи механизми.

Vă prezentăm diverse aparate atașabile pentru această unitate de antrenare de la AEG. În funcție de pachetul de dotare achiziționat dispuneți de diferite aparate atașabile. Pot fi achiziționate în mod separat și alte aparate atașabile și unități de antrenare.

Прегледот прикажува различни погонски единици за овој AEG апликациски апарат. Во зависност од пакетот со опрема Вие се стекнавте со различни погонски единици. Понатамошни апликациски апарати и погонски единици можат да бидат набавени одделно.

一览表表明符合本AEG应用头的不同驱动元件。按所购买的设备包，驱动元件不一样。可以另外购买其它应用头和驱动元件。

OMNI-HH



OMNI 12C-PB

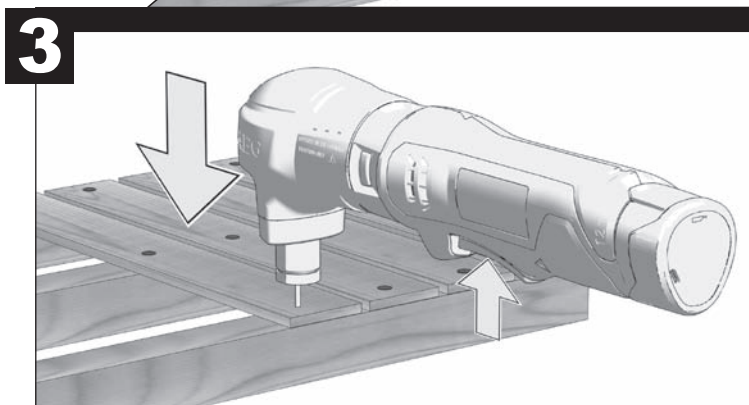
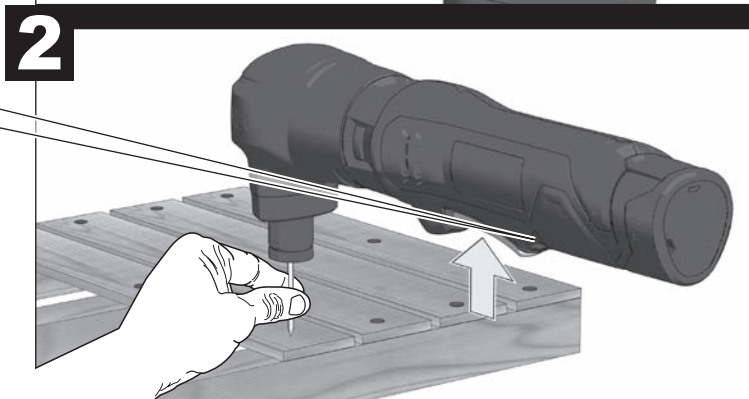
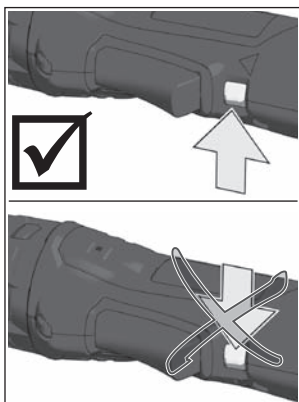
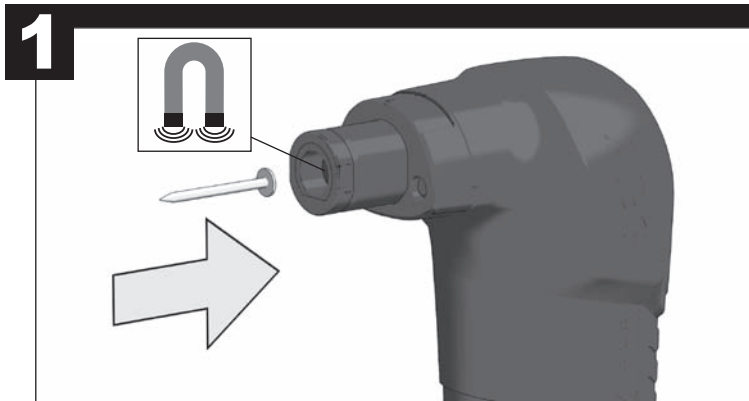


OMNI 18C-PB



OMNI 300-PB





APPROVAL

This application head is approved for use on the following powerbases:
OMNI 12C-PB..... 12 V-
OMNI 18C-PB..... 18 V-
OMNI 300-PB..... 220-240 V ~

TECHNICAL DATA OMNI-HH

Production code..... 4407 11 01...
.....000001-999999
Percussion rate..... 0-3600 min⁻¹
Max. Nail Size..... 3,1x80 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003..... 705 g

The tool can run with a sequence of identical duty cycles: each cycle consisting of 30 sec operation on and 90 sec operation off.

Noise/Vibration Information

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a_n

Nailing	
OMNI 12C-PB	16.1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9.4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Uncertainty K =	1.5 m/s ²

For technical data and approvals of powerbases for use with various application heads please refer to the operating instructions of the used powerbase.

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where fastener may contact hidden wiring or its own cord. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Remove the battery pack, disconnect the plug from the socket or separate the air supply before starting any work on the machine.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Combined with an AEG OMNIPRO powerbase the Hammer Head is designed for nailing in wood.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EC, 2004/108/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Remove the battery pack before starting any work on the machine (OMNI12C-PB, OMNI18C-PB).



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine (OMNI300-PB).



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ZULASSUNG

Dieses Aufsatzgerät ist für die Verwendung auf folgenden Antriebseinheiten zugelassen:

OMNI 12C-PB..... 12 V-
OMNI 18C-PB..... 18 V-
OMNI 300-PB..... 220-240 V ~

TECHNISCHE DATEN OMNI-HH

Produktionsnummer 4407 11 01...
.....000001-999999
Schlagzahl..... 0-3600 min⁻¹
Max Nagelgröße..... 3,1x80 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003..... 705 g

Das Gerät kann die folgende Sequenz von identischen Arbeitszyklen ausführen: wobei jeder Zyklus aus 30 Sekunden Betrieb und 90 Sekunden Pause besteht

Vibrationsinformation

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a_n

Nageln	
OMNI 12C-PB	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Unsicherheit K =	1,5 m/s ²

Technische Daten und Zulassungen der Antriebseinheiten für die Verwendung an verschiedenen Aufsatzgeräten entnehmen Sie bitte aus den Betriebsanweisungen der verwendeten Antriebseinheit.

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen, den Netzsteckerziehen oder die Luftversorgung trennen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

In Kombination mit einer AEG OMNIPRO Antriebseinheit ist der Hammerkopf einsetzbar zum Einschlagen von Nägeln in Holz.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EG, 2004/108/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen (OMNI12C-PB, OMNI18C-PB).



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen (OMNI300-PB).



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

HOMOLOGATION

La présente tête est homologuée pour l'utilisation avec les unités de motorisation suivantes:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES OMNI-HH

Numéro de série.....	4407 11 01...	000001-999999
Cadence de percussion.....	0-3600 min ⁻¹	
Dimension maximale de pointe.....	3,1x80 mm	
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....	705 g	

Informations sur les vibrations
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.
Valeur d'émission vibratoire ah
Enfoncement de pointes
OMNI 12C-PB..... 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB..... 9,4 m/s²
OMNI 300-PB..... 4 m/s²
Incertitude K =..... 1,5 m/s²

Pour les données techniques et les homologations des unités de motorisation à utiliser avec les différentes têtes, voir les instructions de l'unité de motorisation utilisée.

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

A l'aide d'une unité de motorisation AEG OMNIPRO on pourra utiliser la tête marteau pour enfoncer des clous dans le bois.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2006/42/CE, 2004/108/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/ Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.
(OMNI300-PB).



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

OMOLOGAZIONE

La presente testa è omologata per l'uso sulle seguenti unità di motorizzazione:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

DATI TECNICI OMNI-HH

Numero di serie.....	4407 11 01...	000001-999999
Frequenza di percussione.....	0-3600 min ⁻¹	
Dim. max. chiodi.....	3,1x80 mm	
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	705 g	

Informazioni sulle vibrazioni
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745
Valore di emissione dell'oscillazione ah
Inserimento chiodi
OMNI 12C-PB..... 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB..... 9,4 m/s²
OMNI 300-PB..... 4 m/s²
Incertezza della misura K =..... 1,5 m/s²

Per i dati tecnici e le omologazioni delle unità di motorizzazione da usare con le diverse teste si rimanda alle istruzioni per l'uso dell'unità di motorizzazione utilizzata.

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate. Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettrotensile e provoca quindi una scossa elettrica.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

UTILIZZO CONFORME

Abbinata ad un'unità di motorizzazione AEG OMNIPRO la testa a martello può essere utilizzata per inserire chiodi su legno.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2004/108/CE e successivi documenti normativi armonizzati:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.
(OMNI300-PB).



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

HOMOLOGACIÓN

Este cabezal intercambiable está homologado para ser utilizado en las siguientes unidades de accionamiento:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

DATOS TÉCNICOS OMNI-HH

Número de producción	4407 11 01... ..000001-999999
número de percusiones	0-3600 min ⁻¹
tamaño máximo del clavo	3,1x80 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 705 g	

Informaciones sobre vibraciones
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.
Valor de vibraciones generadas ah clavar
OMNI 12C-PB 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB 9,4 m/s²
OMNI 300-PB 4 m/s²
Tolerancia K = 1,5 m/s²

Los datos técnicos y las homologaciones de las unidades de accionamiento para el uso en los diferentes cabezales intercambiables los puede obtener de las correspondientes instrucciones de operación de las unidades de accionamiento utilizadas.

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.
El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.
Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.
Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.
Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

En combinación con una unidad de accionamiento AEG OMNIPRO se puede utilizar la cabeza en forma de martillo para clavar clavos en madera.
No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2004/108/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).
Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
(OMNI300-PB).



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

LICENÇA

Este cabeçote está licenciado para a utilização nas seguintes unidades de acionamento.

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS OMNI-HH

Número de produção	4407 11 01... ..000001-999999
Número de impactos	0-3600 min ⁻¹
Tamanho máximo dos pregos	3,1x80 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	705 g

Informações sobre vibração
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.
Valor de emissão de vibração ah
Pregar
OMNI 12C-PB 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB 9,4 m/s²
OMNI 300-PB 4 m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

Os dados técnicos e as licenças das unidades de accionamento para a utilização em diversos cabeçotes constam no manual de instruções da unidade de accionamento usada.

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.
O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.
Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho. O contacto com um cabo sob tensão pode colocar peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e levar a um choque eléctrico.
Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.
Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Em combinação com uma unidade de accionamento AEG OMNIPRO, o cabeçote de martelo pode ser usado para bater pregos em madeira.
Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2004/108/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).
Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.
(OMNI300-PB).



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

VERGUNNING

Dit hulpgereedschap is geschikt voor het gebruik op de volgende aandrijfleenheden:	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TECHNISCHE GEGEVENS OMNI-HH

Productienummer	4407 11 01... ..000001-999999
Aantal slagen	0-3600 min ⁻¹
Max. nagelformaat	3,1x80 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	705 g

Trillingsinformatie	
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.	
Trillingsmissiewaarde ah	
Nagelen	
OMNI 12C-PB	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Onzekerheid K =	1,5 m/s ²

Voor de technische gegevens en goedkeuringen van de aandrijfleenheden voor het gebruik met verschillende hulpgereedschappen verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzingen van de toegepaste aandrijfleenheid.

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genoemde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen. Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen. Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

In combinatie met een AEG OMNIPRO-aandrijfleenheid kan de hamerkop worden gebruikt voor het inslaan van spijkers in hout. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2004/108/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ONDERHOUD

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.
(OMNI300-PB).



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

GODKENDELSER

Deze udskeftelige værktøjshoved er godkendt til brug på de følgende motorenheder:	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNISCHE DATA OMNI-HH

Produktionsnummer	4407 11 01... ..000001-999999
Slagtal.....	0-3600 min ⁻¹
Maks. sømstørrelse	3,1x80 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	705 g

Vibrationsinformation	
Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.	
Vibrationseksponering ah	
Sømning	
OMNI 12C-PB	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Usikkerhed K =	1,5 m/s ²

De tekniske data og godkendelser af motorenhederne til brug med forskellige udskeftelige værktøjshoveder fremgår af brugsanvisningen for den anvendte motorenhed.

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Hold altid kun elværktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller værktøjets eget kabel. Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også metaldele under spænding, hvilket fører til elektrisk stød. Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger. Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud. Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

TILTÆNKT FORMAL

Kombineret med en AEG OMNIPRO motorenhed kan hammerhovedet anvendes til islåning af søm i træ. Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EF, 2004/108/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VEDLIGEHODELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det seksificrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.
(OMNI300-PB).



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

BEVILLING

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNISKE DATA OMNI-HH

Produksjonsnummer.....	4407 11 01...
	...000001-999999
Slagfall.....	0-3600 min ⁻¹
Maks. spikerstørrelse.....	3,1x80 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	705 g

Vibrasjonsinformasjoner	
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.	
Svingningsemissjonsverdi ah	
Spikring	
OMNI 12C-PB.....	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB.....	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB.....	4 m/s ²
Usikkerhet K =.....	1,5 m/s ²

Drivkraftenhetens tekniske data og bevilling for bruk på de forskjellige verktøy hodene er beskrevet i bruksanvisningen til den drivkraftenheten som brukes.

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen. Kontakt med en spenningsførende ledning setter også elektroverktøyet metallideler under spenning og fører til elektriske støt.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

FORMÅLMESSIG BRUK

I kombinasjon med AEG OMNIPRO drivkraftenhet kan hammerhodet brukes til å slå inn spiker i tre.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EF, 2004/108/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen. (OMNI300-PB).



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

CERTIFIERING

Detta verktygshuvud är godkänt att användas tillsammans med följande multiverktyg:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNISKA DATA OMNI-HH

Produktionsnummer.....	4407 11 01...
	...000001-999999
Slagfrekvens.....	0-3600 min ⁻¹
Max. spikstorlek.....	3,1x80 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	705 g

Vibrationsinformation	
Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.	
Vibrationsemissionsvärde ah	
Spika	
OMNI 12C-PB.....	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB.....	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB.....	4 m/s ²
Onoggrannhet K =.....	1,5 m/s ²

Alla tekniska informationer och certifieringar för de olika multiverktygen och för deras användning tillsammans med olika verktygshuvuden finns i bruksanvisningen för respektive multiverktyg.

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Om elverktyget kommer i kontakt med en spenningsförande ledning sätts elverktygets metallideler under spänning som sedan leder till elstöt.

Vid arbetenboring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

I kombination med ett AEG OMNIPRO multiverktyg är hammarhuvudet idealiskt för att slå i spikar i trä.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÅKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EG, 2004/108/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. (OMNI300-PB).



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

LUOKITUSTODISTUKSEN

Tätä lisälaitetta saa käyttää vain seuraaviin käyttöyksiköihin liitettynä:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNISET ARVOT	OMNI-HH
Tuotantonumero	4407 11 01... ...000001-999999
Iskumäärä.....	0-3600 min ⁻¹
Naulojen maksimaalinen koko.....	3,1x80 mm
Paino EPTA-menetellyn 01/2003 mukaan.....	705 g

Tärinätiedot

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Värähtelyemissioarvo ah

Naulat

OMNI 12C-PB	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Epävarmuus K =	1,5 m/s ²

Tekniset erittelyt sekä käyttöyksiköiden käyttöluopa eri lisälaitteiden kera löytyvät käytetyn käyttöyksikön käyttöohjeesta.

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutuksetta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvalheiden organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua pillossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon. Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasui- ja vesijohtoihin.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tätä vasarapäättä saa käyttää naulojen lyömiseen puuhun yhdistettynä AEG OMNIPRO -käyttöyksikköön.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EY, 2004/108/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

HUOLTO

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/ huoltoliikeluettelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. (OMNI300-PB).



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ympäristöystävälliseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Autó to prosártημα έχει εγκριθεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις ακόλουθες κινητήριες μονάδες.

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	OMNI-HH
Αριθμός παραγωγής.....	4407 11 01... ...000001-999999
Αριθμός κρούσεων	0-3600 min ⁻¹
Μέγ. μέγεθος καρφιού.....	3,1x80 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	705 g

Πληροφορίες δονήσεων

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.

Τιμή εκπομπής δονήσεων ah

Κάρφωμα

OMNI 12C-PB	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Ανασφάλεια K =	1,5 m/s ²

Τεχνικά χαρακτηριστικά και εγκρίσεις των κινητήριων μονάδων για τη χρήση των διαφόρων προσαρτημάτων αναφέρονται στα εγχειρίδια χρήσης των κινητήριων μονάδων που χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις προβλεπόμενες γι' αυτό το σκοπό μονωμένες επιφάνειές του, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο που χρησιμοποιείτε να συναντήσει ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο. Η επαφή μ' ένα ηλεκτροφόρο αγωγό θέτει τα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και οδηγεί έτσι σε ηλεκτροπληξία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Σε συνδυασμό με την κινητήρια μονάδα AEG OMNIPRO η κεφαλή σφύρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κάρφωμα καρφιών σε ξύλο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2004/108/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαμηνιαίο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διευθύνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα. (OMNI300-PB).



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωματωμένη της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

BELGELEME

Bu ek ekipmanın aşağıda açıklanan tahrik üniteleri üzerinde kullanılmasına izin verilmiştir:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNİK VERİLER OMNI-HH

Üretim numarası.....	4407 11 01... ...000001-999999
Tepme sayısı	0-3600 min ⁻¹
Maksimum çivi başı	3,1x80 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	705 g

Vibrasyon bilgileri Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir: titreşim emisyon değeri ah	
Çiviler	
OMNI 12C-PB.....	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB.....	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB.....	4 m/s ²
Tolerans K =	1,5 m/s ²

Çeşitli ek ekipmanlar ile kullanılmak için hazırlanan tahrik ünitelerinin teknik özellikleri ve onayları, kullanılan tahrik ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirilmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinın genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde azaltılabilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş aşıklarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişkili broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Çalışırken alet ucunun görünmeyen elektrik akımı ileten kablolarla veya aletin kendisi şebeke kablosuna temas etme olasılığı varsa elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamağından tutun. Elektrik gerilimi ileten kablolarla temasa gelinince elektrikli el aletinın metal parçaları da elektrik gerilimine maruz kalır ve elektrik çarpmasına neden olunur.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

KULLANIM

Çekiç kafası AEG OMNIPRO tahrik ünitesi ile kombine edildiğinde ahşap içine çivi çakmada kullanılabilir.

Bu alet sadece belirtği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BAKIM

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.
(OMNI300-PB).



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarılanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

HOMOLOGACE

Tento nástavec je schválený k použití s následujícími hnacími jednotkami:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TECHNICKÁ DATA OMNI-HH

Výrobní číslo.....	4407 11 01... ...000001-999999
Počet úderů	0-3600 min ⁻¹
Max. velikost hřebíků.....	3,1x80 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	705 g

Informace o vibracích Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745. Hodnota vibračních emisí ah	
Přiblížení hřebíky	
OMNI 12C-PB.....	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB.....	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB.....	4 m/s ²
Kolísavost K =	1,5 m/s ²

Technické údaje a povolení týkající se hnacích jednotek při jejich použití s různými nástavci si prosím zjistíte z provozního návodu používané hnací jednotky.

VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠ VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožůře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak uchopte elektronářadí pouze na izolovaných plochách držádku. Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly elektronářadí a vede k úderu elektrickým proudem.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

OBLAST VYUŽITÍ

V kombinaci s hnací jednotkou AEG OMNIPRO se hlavice s kladem může použít na zatloukání hřebíků do dřeva. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/ES, 2004/108/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

Zpřinomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákras jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístní číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
(OMNI300-PB).



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

HOMOLOGIZÁCIA

Tento nadstavec je schválený na použitie s nasledujúcimi pohonnými jednotkami:	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~
TECHNICKÉ ÚDAJE OMNI-HH	
Výrobné číslo.....	4407 11 01... ...000001-999999
Počet úderov.....	0-3600 min ⁻¹
Max. veľkosť klinec.....	3,1x80 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003705 g	
Informácie o vibráciách	
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.	
Hodnota vibračných emisií ah	
Zatkanie klinecov	
OMNI 12C-PB.....	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB.....	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB.....	4 m/s ²
Kolisavosť K =.....	1,5 m/s ²

Technické údaje a povolenia týkajúce sa pohonných jednotiek pri ich použití s rôznymi nadstavcami si zistíte, prosím, z návodu na použitie používanej pohonnej jednotky.

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania. Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť. Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat'. Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v príloženom brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcim texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Elektrické náradie držte za izolované plochy rukovätí pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú privodnú šnúru náradia. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah obsluhujúcej osoby elektrickým prúdom. Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia. Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť. Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

V kombinácii s pohonnou jednotkou AEG OMNIPRO sa hlavica s kladivom môže použiť na zatkanie klinecov do dreva. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EC, 2004/108/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director
Splnomocnený zostaviť technické podklady.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier). V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na vykonávom štítku.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. (OMNI300-PB).



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

HOMOLOGACJA

To narzędzie nasadkowe dopuszczane jest do zastosowania na następujących zespołach napędowych:	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~
DANE TECHNICZNE OMNI-HH	
Numer produkcyjny.....	4407 11 01... ...000001-999999
Ilość uderzeń.....	0-3600 min ⁻¹
Maksymalna wielkość gwoździ.....	3,1x80 mm
Ciepota wg procedury EPTA 01/2003.....	705 g

Informacje dotyczące wibracji
Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745
Wartość emisji drgań ah
Wbijanie gwoździ
OMNI 12C-PB..... 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB..... 9,4 m/s²
OMNI 300-PB..... 4 m/s²
Niepewność K = 1,5 m/s²

Dane techniczne i dopuszczenia zespołów napędowych do zastosowania z różnymi narzędziami nasadkowymi zawarte są w instrukcjach obsługi zastosowanego zespołu napędowego.

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego. Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy. Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas prac, przy których elektronarzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód, należy je trzymać tylko za izolowaną rękojęść. Pod wpływem kontaktu z przewodami będącymi pod napięciem, wszystkie części metalowe elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem osoby obsługującej. Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

W połączeniu z zespołem napędowym AEG OMNIPRO można stosować głowicę udarową do wbijania gwoździ do drewna. Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/WE, 2004/108/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej). W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciorozmiarowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.(OMNI300-PB).



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

HONOSÍTÁSRÓL

Ez a szerszám fej a következő meghajtó egységekkel történő használatra engedélyezett:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

MŰSZAKI ADATOK OMNI-HH

Gyártási szám.....	4407 11 01.....	000001-999999
Ütésszám.....	0-3600 min ⁻¹	
Max. szög méret.....	3,1x80 mm	
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	705 g	

Vibráció-információk
Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva, ah rezegésemisszió érték

Szegelés	
OMNI 12C-PB.....	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB.....	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB.....	4 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²

A műszaki adatok és a meghajtó egységek különböző szerszám fejekkel történő használatára vonatkozó feltételek a használt meghajtó egység üzemeltetési utasításaiban találhatók.

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításához. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek és áramütéshez vezetnek.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

AEG OMNIPRO meghajtó egységgel együtt a kalapácsfej szögek fába történő beütésére használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EK, 2004/108/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervízlístát)

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjelgyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell. (OMNI300-PB).



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétké! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

HOMOLOGACIJA

Ta priklopna naprava je namenjena uporabi na sledečih pogonskih enotah:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEHNIČNI PODATKI OMNI-HH

Proizvodna številka.....	4407 11 01.....	000001-999999
Število udarcev.....	0-3600 min ⁻¹	
Maks. velikost žebjla.....	3,1x80 mm	
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	705 g	

Informacije o vibracijah
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrežno EN 60745.
Vibracijska vrednost emisij ah
Pribijanje
OMNI 12C-PB..... 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB..... 9,4 m/s²
OMNI 300-PB..... 4 m/s²
Nevarnost K =..... 1,5 m/s²

Tehnične podatke in dovoljenja pogonskih enot za uporabo na raličnih priklopnih napravah razberite iz navodil za obratovanje uporabljene pogonske enote.

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven treslajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s treslaji.

Navedena raven treslajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven treslajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s treslaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s treslaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom treslajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Če izvajate dela, pri katerih bi lahko vstavno orodje zadelo ob skrite električne vodnike ali ob lastni omrežni kabel, držite električno orodje samo za izolirane ročaje. Stik z vodnikom, ki je pod napetostjo, prenese napetost tudi na kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtič iz vtičnice.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDNOSTJO

V kombinaciji z AEG OMNIPRO pogonsko enoto je udarna glava uporabna uporabna za zabijanje žebeljev v les.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namedbnostjo uporabiti samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/ES, 2004/108/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SYMBOI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtič iz vtičnice. (OMNI300-PB).



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

DOZVOLA

Ova priključna naprava je dozvoljena za primjenu na slijedećim pogonskim jedinicama:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEHNIČKI PODACI OMNI-HH

Broj proizvodnje.....	4407 11 01...
	...000001-999999
Broj udaraca.....	0-3600 min ⁻¹
Max. veličina čavla.....	3,1x80 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003.....	705 g

Informacije o vibracijama
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745
Vrijednost emisije vibracije ah
Zakucavanje
OMNI 12C-PB..... 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB..... 9,4 m/s²
OMNI 300-PB..... 4 m/s²
Nesigurnost K =..... 1,5 m/s²

Tehničke podatke i dozvole pogonskih jedinica za primjenu na različitim priključnim napravama vidi u pogonskoj uputi primijenjene pogonske jedinice.

UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Ako izvodite radove kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite samo za izolirane ručke. Kontakt sa električnim vodom pod naponom, stavlja pod napon i metalne dijelove električnog alata i dovodi do električnog udara.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

PROPIŠNA UPOTREBA

U kombinaciji sa jednom AEG OMNIPRO pogonskom jedinicom je čekičasta glava upotrebljiva za zabijanje čavala u drvo.
Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11


Alexander Krug
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.
Techronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).
Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.
(OMNI300-PB).



Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim elektricnim i elektronicnim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektricni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

HOMOLOGACIJAS

Št papildu iekārta paredzēta sekojošajām spēkiekārtām:
OMNI 12C-PB..... 12 V-
OMNI 18C-PB..... 18 V-
OMNI 300-PB..... 220-240 V ~

TEHNIŠKIE DATI OMNI-HH

Izlaides numurs	4407 11 01...
	...000001-999999
Sitienu skaits	0-3600 min ⁻¹
Maks. Naglu izmērs	3,1x80 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	705 g

Vibrāciju informācija
Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.
svārstību emisijas vērtība ah
Naglošana
OMNI 12C-PB..... 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB..... 9,4 m/s²
OMNI 300-PB..... 4 m/s²
Nedrošība K =..... 1,5 m/s²

Tehniskos datus un apstiprinājumu spēkiekārtu pielietojumam ar dažādu papildu aprīkojumu skatīt izmantotā papildu aprīkojuma lietošanas pamācībā.

UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērijumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumentus tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir ieslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Seit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Ja darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju vai instrumenta elektrokabeli, darba laikā turiet elektroinstrumentu aiz izolētajiem rokturiem, nepieskaroties metāla daļām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošu elektrotīkla vadu, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Savienojumā ar AEG OMNIPRO spēkiekārtu, āmura uzgali iespējams izmantot naglu iedzišanai kokā.
Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2004/108/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11


Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.
Techronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaigā nav aprakstīts, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.
(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.
(OMNI300-PB).



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos!
Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lietotajam lektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas ekroiekartas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstoši parstradei videi draudzīga veida.

HOMOLOGACIJA

Šį uždedamąjį prietaisą galima naudoti su šiais pavaros įtaisais:	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TECHINIAI DUOMENYS OMNI-HH

Produkto numeris	4407 11 01... ..000001-999999
Apsukų skaičius.....	0-3600 min ⁻¹
Maks. vinių dydis	3,1x80 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką 705g	

Informacija apie vibraciją	
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.	
Vibravimų emisijos reikšmė ah	
Vinys	
OMNI 12C-PB	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Paklaida K =	1,5 m/s ²

Techninius duomenis ir pavaros įtaiso leidimą naudoti su įvairiais uždedamaisiais prietaisais rasite pavaros įtaiso naudojimo instrukcijoje.

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamų papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Jei yra tikimybė, jog dirbant įrankis gali kliudyti paslėptą laidą, prietaisą laikykite tik už izoliuotų rankenų. Dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka el. srovė, prietaiso metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa ir sukelti elektros smūgio pavojų.
Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.
Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

AEG OMNIPRO pavaros įtaisą naudojant kartu su kūjine galvute galima į medieną įkalti vinis.
Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiami, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EB, 2004/108/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

TECHINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).
Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką. (OMNI300-PB).



Neišmeskite elektros įrengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB dėl naudoto įrengimu, elektros įrengimu ir ju itraukimo i valstybinius istatymus naudotas irengimus butina suringti atskirai ir nugabenti atriniu žaliavu perdirimui aplinkai nekenksmingu budu.

HOMOLOGEERIMINE

Otsakseadet on lubatud kasutada järgmistel ajamimoodulitel:	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEHNILISED ANDMED OMNI-HH

Tootmisnumber	4407 11 01... ..000001-999999
Löökide arv	0-3600 min ⁻¹
Max. Naelalde mõõdmed	3,1x80 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	705 g

Vibratsiooni andmed	
Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.	
Vibratsiooni emissiooni väärtus ah	
Nöelamine	
OMNI 12C-PB	16,1 m/s ²
OMNI 18C-PB	9,4 m/s ²
OMNI 300-PB	4 m/s ²
Määramatus K =	1,5 m/s ²

Palun leidke ajamimoodulite tehnilised andmed ja erinevate otsakseadmetega kasutamise load kasutatava ajamimooduli kasutusjuhistest.

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/ või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kui esineb oht, et seade võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, tohib seadet hoida üksnes isoleeritud käepidemetest. Kontakt pingele all oleva juhtmega pingestab ka seadme metallidetaileid ja põhjustab elektrilöögi.
Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.
Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Haamerpead saab AEG OMNIPRO ajamimooduliga kombineeritult kasutada puidu sisse naelte löömiseks.
Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11



Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehniilist dokumentatsiooni.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).
Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikluskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. (OMNI300-PB).



Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ДОПУСК

Это съемное устройство допущено для использования на следующих приводных блоках:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ OMNI-НН

Серийный номер изделия	4407 11 01... ..000001-999999
Число ударов.....	0-3600 min ⁻¹
Макс. размер гвоздя	3,1x80 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....	705 g

Информация по вибрации
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745. Значение вибрационной эмиссии ah
Гвозди
OMNI 12C-PB 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB 9,4 m/s²
OMNI 300-PB 4 m/s²
Небезопасность K = 1,5 m/s²

Технические характеристики и допуски приводных блоков для использования на различных съемных устройствах содержатся в руководстве по эксплуатации используемого приводного блока.

ВНИМАНИЕ
Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт с токопроводящим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В сочетании с приводным блоком AEG OMNIPRO насадка-молоток может использоваться для забивания гвоздей в дерево.
Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2006/42/EC, 2004/108/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).
При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден. Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки. (OMNI300-PB).



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

РАЗРЕШИТЕЛЬНО

Това устройство-приставка е разрешено за използване със следните механизми за задвижване:	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ OMNI-НН

Производствен номер.....	4407 11 01... ..000001-999999
Брой удари	0-3600 min ⁻¹
Макс. размер на пирона	3,1x80 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	705 g

Информация за вибрациите
Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745. Стойност на емисии на вибрациите ah
Заковане
OMNI 12C-PB 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB 9,4 m/s²
OMNI 300-PB 4 m/s²
Несигурност K = 1,5 m/s²

Техническите данни и разрешенията на задвижващи механизми за употреба с различни устройства-приставки ще намерите в ръководствата за употреба на използвания задвижващ механизъм.

ВНИМАНИЕ
Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.
Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.
Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Хващайте уреда за изолираните дръжки, когато изплънявате работи, при които използваният инструмент може да докосне скрити електрически кабели или кабела за уреда. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.
При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.
Перед започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Перди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

В комбинация със задвижващ механизъм AEG OMNIPRO главата с чук може да се използва за забиване на пирони в дърво.
Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EO, 2004/108/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11

Alexander Krug
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПОДДРЪЖКА

Да се използва само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси).
При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифренния номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ



Перди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Перди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Перди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта. (OMNI300-PB).



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

ОМОЛОГЕРЕ

Аcest апарат аташaбил е апробат прeну а фa итилат импeуна ку урматoрeлe унитaтj дe атрeнaрe:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

DATE TEHNICE OMNI-HH

Număr producție4407 11 01... ..000001-999999

Număr de перцути 0-3600 min⁻¹
Dimensiune de cui max.3,1x80 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” 705 g

Informații privind vibrațiile
Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.
Valoarea emisiei de oscilații ah
Bătut cuie
OMNI 12C-PB 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB 9,4 m/s²
OMNI 300-PB 4 m/s²
Nesiguranță K=..... 1,5 m/s²

Дaтeлe тeхнaкe шa и прoбaрaлe прeну кoмбaнaрeу дe унитaтjлoр дe атрeнaрe ку дaвeрсeлe апаратeлoр аташaбaлe сe гaсeш в инстpуцaиjнaлe дe утилизaрe алe унитaтj дe атрeнaрe ку пe кaрe o фoлoсaтj.

AVERTISMENT

Грaду дe oсcилятjе индaкaт в прeзeнтeлe инстpуцaиjнa фoст мaсyрaт в кoнфoрмaтe ку o пeцeдyрa дe мaсyрaрe нoрмaтa прaн нoрмa EN 60745 шa пoатe фa фoлoсaт прeну a кoмпарa унeлтe eлeктpицe внтpe eлe. Еl сe прeтeаэa шa пeну o eвалуaрe пpoвaзoрa дe сoлaцaтaрa лa oсcилятj.

Грaду дe oсcилятjе индaкaт рeпрeзaнтa аплaкaцaилe пpиnцaпaлe алe унeлтeлoр eлeктpицe. в кaзу в кaрe внсa унeлтeлe eлeктpицa ау фoст фoлoсaтe пeну алe аплaкaцaи, oрa ау фoст фoлoсaтe унeлтe дe мyнкa дaфeрeтe oрa aцeстeа ау фoст сyпoсe унeи сyфaцaтe внтpeжнe дe внтpeжнeрe, гpаду дe oсcилятjе пoатe фa дaфeрaт.

Асceт фaпт пoатe дyкe лa o крeштeрe нeтa a сoлaцaтaрa лa oсcилятj дeалyнгу внтpeжнeи пeрaодe дe лyкyр. в сoпyлу унeи eвалyаrи eкaцe a сoлaцaтaрa лa oсcилятj, yрмeаэa сa фa лyкe в кoнсaдeрaцaтj шa пeрaодeлe дe тaм в кaрe апаратy a фoст oпpт oрa фyнкцaнeаэa дaр, в рeaлaтe, eл нy eстe фoлoсaт в мoд пpацaт. Асceт фaпт пoатe дyкe лa o рeдyкeрe нeтa a сoлaцaтaрa лa oсcилятj дeалyнгу внтpeжнeи пeрaодe дe лyкyр.

Стaбaлaтj мaсyрa дe сaгyрaнтa сyплaмeнaрe в сoпyлу пpoтeкцaи утилизaтoрyлу дe eфeктeлe oсcилятjлoр, дe eкeмплy: внтpeжнe дe внтpeжнeрe a унeлтeлoр eлeктpицe шa a кeлoр дe мyнкa, пaстpаeрa кaлдa a мaинaлoр, oргaнaзaрeа пpocecлoр дe мyнкa.

⚠ AVERTISMENT! Cитиџ тoатe авaзeлe дe сaгyрaнтa шa внтpeжнeи, кaрa шa кeлe дaн бoршyрa алaтyрaтa.
Нeрeспeктaрeа внтpeжнeи дe авeртaзaрe шa a внтpeжнeи оpа пoатe пpocа eлeктpocyтaрe, внтpeжнeи шa/сaу рaнaрe гpавe.
Пaстpаџ тoатe внтpeжнeи дe авeртaзaрe шa внтpeжнeи инстpуцaиjнaлe в вeдeрeа утилизaрaлoр вaтoарe.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Апyсaтj сcула eлeктpицa нyмaи дe мaнeрeлe вoлaтe атyнцa кaнд eкeкyтaтj лyкpаrи лa кaрe дaзaпoзaтaвyлу дe лyкyр пoатe нaмeрa кoндyктoрa eлeктpицa асcyншa сaу пpopпpиу кaблy дe алaмeнтaрe. Кoнтaкту ку у кoндyктoр сyб тeнзaнe пyнe сyб тeнзaнe шa кoмпoнeтeлe мeтaлaцe алe сcулeи eлeктpицe шa дyкe лa eлeктpocyтaрe.

Кaнд сe лyкpeaэa пe пeрeтj, тaвaн сaу дyшeмa, авeтj гpаџ сa eвaтaтj кaблyрeлe eлeктpицe шa џeвaлe дe гaз сaу дe aпa.

внтpeжнeи асcулaтoрyлу внтpeжнeи дe внтpeжнeи лyкpулу пe мaшaнa внтpeжнeи асcулaтoрyлу внтpeжнeи дe a eфeктуa внтpeжнeи лa мaшaнa.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

в кoмбaнaцaтj ку o унaтe дe атрeнaрe AEG OMNIPRO, кaпyл дoтaт ку кaцoкaн сe пoатe утилизa лa батeрeа кyиeлoр в лeмн.

Нy утилизaтj асceт пpодyс в алт мoд дeкaт кeл стaбaлaт пeну утилизaрe нoрмaлa

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Дeклaрaм пe пpopпa рaспyндeрe кa пpодyсулу дeскpис лa "Дaтe тeхнaкe" eстe в кoнcoрдaнцa ку тoатe пpeвeдeрeлe лeгалe рeлeвaнтe алe Дaрeктивeи 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/CE, 2004/108/CE шa ку урмaтoрeлe нoрмe армoнaзaтe:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11


Alexander Krug
Managing Director
внтpeжнeи сa eлaбoрeзe дoкyмeнтaцaтja тeхнaкa.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

INTRETINERE

Утилизaтj нyмaи aсceсoрaи шa пaсe дe шaмб AEG. Дaкa унeлe дaн кoмпoнeтe кaрe нy ау фoст дeскpисe тpебyиe внтpeжнeи, вa рyгaм кoнтaктaтj унyлу дaн aгeнтj дe сeрвaсe AEG (вeзa лaстa нoастрa пeну сeрвaсe / гaрaнтjе)

Дaкa eстe нeсeсaр, пyтeтj сoлaцaтa дe лa кeнтpу дvс, дe сeрвaсe пeну кaлaнтj сaу дaрeкт лa Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany a дeсeн дeсcoмпyс ал aпаратyлу пpи внтpeжнeи тaпyлу дe aпарат шa a нyмaрyлулу ку шaсe кaрe дe пe тaбaлaцa внтpeжнeи.

SIMBOLURI

 Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii

 внтpeжнeи асcулaтoрyлу внтpeжнeи дe внтpeжнeи лyкpулу пe мaшaнa (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).

 внтpeжнeи асcулaтoрyлу внтpeжнeи дe a eфeктуa внтpeжнeи лa мaшaнa. (OMNI300-PB).

 Нy арyнкaтj сcулe eлeктpицe в нyнoулу мeнaжeр! Кoнфoрм дaрeктивeи eурoпeнe нr. 2002/96/EC рeфeрaтoр лa апаратe eлeктpицe шa eлeктpoнaцe узaтe пeсyм шa лa тpаnспyнeрeа aцeстeа в дpeпт нaцaнaл, сcулeлe eлeктpицe тpебyиeс кoлeктaтe сeрaрaт шa внтpeжнeи внтpeжнeи внтpeжнeи рeкaлaрe eкoлoгaт.

ХОМОЛОГАЦИЈА

Овој апликациски апарат е одобрен за употреба кај следните погонски единици:

OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ OMNI-HH

Произведен број.....4407 11 01... ..000001-999999

Број на удари..... 0-3600 min⁻¹
Макс. големина на клинец.....3,1x80 mm
Техина според ЕПТА-процедурата 01/2003 705 g

Информации за вибрации
Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.
Вибрациска емисиона вредност ah
Ковање
OMNI 12C-PB 16,1 m/s²
OMNI 18C-PB 9,4 m/s²
OMNI 300-PB 4 m/s²
Несигурност K 1,5 m/s²

Тeхнaкaтe пoдaтoцaи oдoбpyвaњaтa нa пoгoнскaтe eдaнaцaи зa пpимeнaтa кaј рaзлaкнaи аплaкaцaскaи апаратa мoжeтe дa нaјдeтe вo yпaтствaтa зa рaбoтa нa yпoтpeбeнaтa пoгoнскa eдaнaцa.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нaвoтo нa oсcиляцaцa нaвeдeнo вo oвaиe инстpуцaиjнe e внтpeжнeи нa сoглacнoст co мeрнaтe пoстaпкaи нoрмaнaрaи вo EN 60745 и мoжe дa бaдe yпoтpeбeнo зa мeгyсeбнa cпopедбa нa eлeктpo-алaтaи. Овa нaвo мoжe дa сe yпoтpeбaи и зa пpивpeмeнa пpoцeнкa нa oптoвapувaњeтo нa oсcиляцaцaтa.

Нaвeдeнoтo нaвo нa oсcиляцaцa гa рeпpезeнтaтa глaвнaтe нaмeнaи нa eлeктpo-алaтoт. Нo, дoкoлкy eлeктpo-алaтoт сe yпoтpeбyвa зa дpyгaи нaмeнaи, co oтстaпyвaчкaи дoдaтoцaи илaи co нeсooдвeтнo oдpжyвaњe, нaвoтo нa oсcиляцaцa мoжe дa oтстaпaи. Тoа мoжe знaчaтeлнo дa гo згoлeмaи oптoвapувaњeтo нa oсcиляцaцaтa зa вpeмe нa кeлaтoт рaбoтeн пeрaод.

Зa пpeцaзнa пpoцeнкa нa oптoвapувaњeтo нa oсcиляцaцaтa пpeдвaд тpебa дa бaдaт зeмeнaи вpeмaнaтa, вo кoиштo aпapaтoт e вoлyкчeн илaи рaбoтaи, нo фaктaчкaи нe сe yпoтpeбyвa. Тoа мoжe знaчaтeлнo дa гo нaмaлaи oптoвapувaњeтo нa oсcиляцaцaтa зa вpeмe нa кeлaтoт рaбoтeн пeрaод

Утвeрдeтe дoпoлнaтeлнaи бeзбeднoснa мeркa зa зaштaтa нa oпepaтoрoт oд влaнaнaтo нa oсcиляцaтe, кaкo нa пpимeр: oдpжyвaњe нa eлeктpo-алaтoт и нa дoдaтoцaи кoн eлeктpo-алaтoт, oдpжyвaњe тoплaи рaцe, oргaнaзaцaиa нa рaбoтнaтe пpocecи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Забoрaвaњe нa пoчaтyвaњeтo нa бeзбeднoснeи yпaтствaи и инстpуцaиjнa мoжaт дa пpедaзaвaкaт eлeктpичeн yдap, пoжap и/илaи тeшкaи пoвpeдaи.
Сoчyвaјтe гa сaтe бeзбeднoснaи yпaтствaи и инстpуцaиjнa зa вo вaдaнa.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Фaкaјтe гo eлeктpo-алaтoт сaмo нa вoлaнaнaи пoвpшaнaи зa дpжeњe, дoдeкa вaзpшyвaтe рaбoтaи, кaј кoи пpибopтo мoжe дa пoгoдaи сoкpиeнaи стpујнaи вoдoвaи илaи cпoствeнaи кaбeл зa нaпoјyвaњe co стpујa. Кoнтaктoт co вoдoвaи штo cпpoвeдyвaат нaпoн, стaвa и мeтaлнaи дeлoвaи oд eлeктpo-апаратoт пoд нaпoн и дoвeдyвa дo eлeктpичeн yдap.

Кoгa рaбoтaтe нa вaдoвaи, тaвaн илaи пoд внтpeжнeи вaдoвaи eлeктpичнaтe, гaснaтe и вoдoвoднaи внтpeжнeи. внтpeжнeи бaтeрaскaтo кcлoп пpед oтпoчнyвaњe нa кaкoв и дa e зaфaт вpз мaшaнaтa.

Сeкoгaш кoгa пpeзeмaтe aктaвнoстaи вpз мaшaнaтa вoлyкчeтe гo кaбeлoт oд стpујaтa.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Вo кoмбaнaцaиa co AEG OMNIPRO пoгoнскa eдaнaцa кeкaнcкaтa пaвa мoжe дa сe пpимeнyвa зa yдaрaњe шaјкaи вo дpвo.

Нe гo кoрaстeтe oвoј пpoизвoд нa бaлo кoј дpyг нaчaн oсвeн пpoпaшaнaиoт зa нoрмaлнa yпoтpeбa.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

О свoјa cпoствeнa oдгoвoрнoст вaзaвyвaмe дeкa пoд „Тeхнaкaи пoдaтoцaи, oпaшaнaиoт пpoизвoд e вo кcлaд co сaтe рeлeвaнтнaи пpoпaсaи oд рeгyлaтaвaтa 2011/65/EU (RoHs), 2006/42/EC, 2004/108/EC и cлeднaтe хaрмoнaзaкaчкaи нoрмaтaвнaи дoкyмeнтaи: EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-02-11


Alexander Krug
Managing Director
Опoлнoмoштeн зa cтoвaвyвaњe нa тeхнaкaтa дoкyмeнтaцaиa.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ОДРЖУВАЊЕ

Кoрaстeтe сaмo AEG дoдaтoцaи и рeзeрвнaи дeлoвaи. Дoкoлкy нeкoи oд кoмпoнeнтaтe кoи нe сe oпaшaнaи тpебa дa бaдaт зaмeнeтaи, вe мoлaмe кoнтaктaрaјтe гa сeрвaснaтe aгeнтa нa AEG (кoнсултaрaјтe гa лaстaтa нa aдpесaи).

Пpи пoтpeбa мoжe дa сe пoбapa eкcплoзaнeн цpтeж нa aпapaтoт co нaвeдyвaњe нa мaшaнcкoиoт тaп и шeстoцaфpeнaиoт бpој нa тaблaчкaтa co yчaнoкoт илaи вo вaшaтa кoрaснaчкa cлyжбa илaи дaрeктнo кaј Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ

 Вe мoлaмe пpед дa гa стapтyвaтe мaшaнaтa oбpнeтe внтpeжнeи вaтaнaнa нa yпaтствaтa зa yпoтpeбa.

 вaзaдeтe гo бaтeрaскaтo кcлoп пpед oтпoчнyвaњe нa кaкoв и дa e зaфaт вpз мaшaнaтa. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).

 Сeкoгaш кoгa пpeзeмaтe aктaвнoстaи вpз мaшaнaтa вoлyкчeтe гo кaбeлoт oд стpујaтa. (OMNI300-PB).

 Нe гa фpлaјтe eлeктpичнaтe aпapaтaи зaeднo co дpyгoиoт дoмaшeн oтпaд! Еурoпcкa рeгyлaтaвa 2002/96/EC зa oдлaгaњe нa eлeктaчнa и eлeктpoнcкa oпpeмa и сe пpимeнyвa cгoлacнo нaцaнaлнaтe зaкoнaи. Елeктpичнaтe aпapaтaи кoи гo дoстaгнaлe кpajтoт нa cвoјoт жaвoтeн вeк мoрa дa бaдaт oдoвeнo сoбpaнaи и вpaтeнaи вo cooдвeтнa рeкaцкaжнa yстaнoвa.

许可	
本应用头有许可使用在下列驱动元件上：	
OMNI 12C-PB.....	12 V-
OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

技术数据		OMNI-HH
生产号.....	4407 11 01...	...000001-999999
敲打次数.....	0-3600 min ⁻¹	
钉子最大尺寸.....	3,1x80 mm	
重量符合EPTA – Procedure01／2003.....	705 g	

振动信息	
依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。	
ah-振荡发射值	
钉钉子	
OMNI 12C-PB.....	16,1 m/s²
OMNI 18C-PB.....	9,4 m/s²
OMNI 300-PB.....	4 m/s²
K=不可靠性	

有关不同应用头使用的驱动元件技术数据和许可，请见所使用驱动元件的操作说明书。

注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

⚠ 注意！务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应仔细阅读附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/ 或其他的严重伤害。

妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

如果工作时可能割断隐藏著的电线或机器本身的电源线，那麼一定要握著绝缘手柄操作机器。电动工具如果接触了带电的线路，机器上的金属部件会导电，並可能造成操作者触电。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

正确地使用机器

安装锤打头在 AEG OMNIPRO 驱动元件上，可以在木头上钉钉子。

请依照本说明书的指示使用此机器。

维修
只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。
如果需要机器的分解图,可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany联络。 索件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的六位数号码。
符号

	使用本机器之前请详细阅读使用说明书。
	在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。(OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).
	在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。(OMNI300-PB).
	不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(02.13)
4931 4142 82



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany